



Rada
Evropské unie

Brusel 18. června 2024
(OR. en)

10783/24

Interinstitucionální spis:
2024/0137 (NLE)

TRANS 283
RELEX 769

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět : Dohoda mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi
Evropskou unií a Ukrajinou o silniční nákladní dopravě ze dne 29. června 2022

DOHODA
MEZI EVROPSKOU UNIÍ A UKRAJINOU,
KTEROU SE MĚNÍ DOHODA
MEZI EVROPSKOU UNIÍ A UKRAJINOU
O SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ
ZE DNE 29. ČERVNA 2022

EVROPSKÁ UNIE, dále také jen „Unie“,

na jedné straně

a

UKRAJINA

na straně druhé,

dále jednotlivě jako „strana“ a společně jako „strany“,

UZNÁVAJÍCE, že dohoda mezi Evropskou unií a Ukrajinou o silniční nákladní dopravě ze dne 29. června 2022 (dále jen „dohoda“) se pro Ukrajinu ukázala jako zásadní, neboť podporuje ukrajinskou společnost a hospodářství tím, že podnikatelům v silniční nákladní dopravě z Unie a Ukrajiny umožňuje provádět operace nákladní dopravy na ukrajinské území a přes toto území do Unie a naopak, čímž rovněž podporuje trasy solidarity pro Ukrajinu,

BEROUC E V ÚVAHU skutečnost, že její účinky zůstávají pozitivní i pro Evropskou unii, zejména pokud jde o vývoz z Unie na Ukrajinu,

UZNÁVAJÍCE, že podmínky odůvodňující uzavření dohody stále přetrvávají, zejména závažná narušení, jimž čelí odvětví dopravy na Ukrajině v návaznosti na útočnou válku Ruska proti Ukrajině,

KONSTATUJÍCE, že na zasedání smíšeného výboru konaném dne 18. prosince 2023 byl učiněn závěr, že dohoda plní svůj zamýšlený účel a že základní podmínky odůvodňující dohodu platí i nadále,

ZNOVU POTVRZUJÍCE, že je proto důležité, aby obě strany dohodu dodržovaly a přijaly účinná opatření k zajištění jejího řádného fungování, včetně odstraňování překážek volného pohybu, zejména na hraničních přechodech, v souladu s touto dohodou a v jejích mezích. To zahrnuje opatření nezbytná k tomu, aby se zabránilo obstrukcím ze strany soukromých osob,

KONSTATUJÍCE však, že na zasedání smíšeného výboru strany rovněž poukázaly na několik záležitostí vyplývajících z uplatňování a provádění dohody a jejího možného dopadu na místní úrovni na odvětví silniční dopravy v Evropské unii,

UZNÁVAJÍCE, že k usnadnění prosazování dohody a posílení jejího provádění jsou proto zapotřebí pouze některé její změny,

UZNÁVAJÍCE, že platnost všech řidičských průkazů vydaných na Ukrajině, jejichž platnost skončila po vstupu dohody v platnost, byla prodloužena v souladu s výnosem kabinetu ministrů Ukrajiny č. 184 přijatým dne 3. března 2022,

UZNÁVAJÍCE, že v případě, že Ukrajina v budoucnu přijme nová opatření k prodloužení správní platnosti dokladů řidiče, je důležité, aby všechny příslušné orgány členských států byly včas informovány,

ODHODLÁNY usnadnit při silničních kontrolách ověřování povolení uvedených v čl. 3 bodě 2 dohody,

ODHODLÁNY usnadnit při silničních kontrolách ověřování toho, zda podnikatelé v silniční nákladní dopravě provádějí operace silniční nákladní dopravy povolené podle článku 4 dohody,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že čl. 4 písm. d) dohody zejména umožňuje jízdy uskutečněné vozidlem bez nákladu ve spojení s jinou jízdou uvedenou v čl. 4 písm. a) až c) dohody,

ZDŮRAŽŇUJÍCE, že účelem jakýchkoli dalších požadavků by mělo být usnadnění kontroly, a tím i prosazování dohody ze strany vnitrostátních orgánů, s cílem minimalizovat dopad kontrol na dopravní toky,

KONSTATUJÍCE obdobně, že umístění nálepky na vozidlech provádějících operace silniční dopravy podle dohody usnadní kontrolu, a tím i prosazování dohody ze strany vnitrostátních orgánů,

UZNÁVAJÍCE, že s cílem umožnit správné provádění dohody a zajistit její odpovídající prosazování by strany měly sledovat, zda podnikatelé v silniční nákladní dopravě plní své povinnosti podle této dohody, a za tímto účelem si vzájemně sdělovat příslušné informace o deliktech a následných opatřeních,

UZNÁVAJÍCE dále, že v řádně odůvodněných případech by u podnikatelů, kteří své povinnosti podle této dohody neplní, měla být vyloučena možnost využívat práv stanovených v dohodě,

UZNÁVAJÍCE, že jelikož podmínky, kvůli nimž byla dohoda nezbytná, stále přetrvávají, je nezbytné prodloužit dobu její platnosti do 30. června 2025,

MAJÍCE NA PAMĚTI potřebu zabránit zbytečným narušením obchodních toků a zamezit další administrativní zátěži, je vhodné umožnit její automatické prodloužení o další období šesti měsíců za předpokladu, že dohoda nebude představovat pro jednu ze stran významné narušení silničního dopravního trhu jako celku, a to v důsledku této dohody a jak je vymezeno v této pozměňující dohodě, a že cíle dohody jsou stále plněny,

UZNÁVAJÍCE potřebu zřídit zvláštní technický subjekt pod vedením smíšeného výboru s cílem usnadnit praktické provádění dohody, zejména nových ustanovení obsažených v této pozměňující dohodě,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ případnou potřebu reagovat na významné místní nebo regionální obtíže, s nimiž se mohou podnikatelé v silniční dopravě jedné ze stran v důsledku uplatňování dohody potýkat,

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

Změny dohody

Dohoda se mění takto:

- 1) V článku 5 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Ukrajina informuje Evropskou unii a její členské státy o veškerých opatřeních přijatých po 23. únoru 2022 za účelem prodloužení správní platnosti Ukrajinou vydaných dokladů řidiče. Takové oznámení se provádí diplomatickou cestou i elektronickými prostředky vymezenými v čl. 5a odst. 6.“

- 2) Vkládají se nové články, které znějí:

„ČLÁNEK 5A

Povinnost mít povolení ve vozidle

1. Řidiči musí mít ve vozidle v tištěné podobě ověřený opis nebo výpis z povolení k provozování mezinárodní silniční přepravy zboží uvedeného v čl. 3 odst. 2.

2. Vzor ověřeného opisu nebo výpisu z povolení uloží každá strana u smíšeného výboru za účelem dalšího předání příslušným vnitrostátním orgánům stran pro jejich použití při silniční kontrole. Povolení musí obsahovat všechny příslušné informace umožňující účinnou silniční kontrolu, včetně názvu příslušného orgánu nebo subjektu, který povolení vydal, čísla ověřeného opisu nebo registračního čísla, identifikace podnikatele v silniční nákladní dopravě, včetně jména nebo obchodní firmy a úplné adresy, dat vydání a platnosti a postupu ověření pravosti v písemné nebo digitální podobě, jako je razítko a podpis nebo QR kód. Povolení bez data platnosti se považuje za povolení s trvalou platností. Pro podnikatele v silniční nákladní dopravě usazené v Evropské unii je vzorem povolení vzor uvedený v příloze II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009¹.

3. Ukrajina a každý členský stát Evropské unie vede vnitrostátní elektronický rejstřík podnikatelů v silniční nákladní dopravě.

4. Příslušné orgány členských států Evropské unie mají přístup do ukrajinského elektronického rejstříku podnikatelů v silniční nákladní dopravě prostřednictvím veřejně přístupných internetových stránek, které umožňují ověřit, zda kontrolované vozidlo používá podnikatel v silniční nákladní dopravě oprávněný k provozování mezinárodní silniční přepravy zboží v souladu s čl. 3 odst. 2. Smíšený výbor může v souladu s čl. 7 odst. 5 přijmout další opatření nezbytná k provedení tohoto článku. V případě potřeby může zejména přijmout podrobná pravidla pro způsoby výměny informací týkajících se včasného ověření pravosti a platnosti povolení s cílem dále usnadnit prosazování, například prostřednictvím automatizovaných kontrol.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 ze dne 21. října 2009 o společných pravidlech pro přístup na trh mezinárodní silniční nákladní dopravy (Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 72).

5. Výměnu informací podle odstavce 4 tohoto článku lze provádět zavedením připojení Ukrajiny k Evropskému rejstříku podniků silniční dopravy (ERRU) nebo jeho částem, zřízeným podle čl. 16 odst. 5 a 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009¹. V takovém případě přijme smíšený výbor případně opatření k přijetí technických a procesních specifikací pro zavedení připojení k ERRU nebo jeho částem a pro používání ERRU nebo jeho částí Ukrajinou.

6. Ukrajina a členské státy Evropské unie určí vnitrostátní kontaktní místa a zřídí elektronické schránky umožňující výměnu informací mezi vnitrostátními orgány stran.

ČLÁNEK 5B

Kontrola služeb silniční dopravy

1. Má se za to, že řidiči, kteří opouštějí území své strany usazení a vstupují na území druhé strany s vozidlem bez nákladu v souladu s čl. 4 písm. d), splňují uvedené ustanovení pouze tehdy, pokud mohou předložit příslušné doklady obsahující informace potvrzující, že se jízda uskutečňuje ve spojení s jinou operací povolenou touto dohodou podle čl. 4 písm. a) až c). Za tímto účelem musí mít ve vozidle doklady řádně podepsané dopravcem potvrzující, že již existuje přepravní smlouva nebo žádost.

2. Přepravní smlouva nebo žádost řádně podepsaná dopravcem, uvedená v odstavci 1 musí obsahovat zejména jméno, adresu a kontaktní údaje odesílatele.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 ze dne 21. října 2009, kterým se zavádějí společná pravidla týkající se závazných podmínek pro výkon povolání podnikatele v silniční dopravě a zrušuje směrnice Rady 96/26/ES (Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 51).

3. Má se za to, že operace silniční nákladní dopravy prováděné podle této dohody jsou v souladu s článkem 4 pouze tehdy, pokud podnikatel v silniční nákladní dopravě může na cestě zpět na území své strany usazení předložit jasný důkaz o tom, že operace a jízdy prováděné na území druhé strany, na území třetí země nebo na území téže strany jsou omezeny na dvoustranné nebo tranzitní operace povolené podle článku 4. V případě, že se povaha zboží, které má být přepraveno, v okamžiku, kdy podnikatel v silniční nákladní dopravě dorazí na místo určení, změní, odesílatel tuto změnu potvrdí příslušným dokladem, který podnikatel v silniční nákladní dopravě musí mít ve vozidle. V případě přepravy zboží pocházejícího z jiné země, než je země nakládky, musí být toto místo nakládky zřetelně identifikovatelné příslušným dokladem. V případě vozidel bez nákladu, která se vrací na území strany usazení podnikatele v silniční nákladní dopravě, musí být podnikatel v silniční nákladní dopravě schopen prokázat, že tato vozidla opustila území jeho strany usazení s nákladem.

4. Důkazy uvedené v odstavci 3 tohoto článku mohou zahrnovat konosamenty, nákladní listy, celní prohlášení o nákladu, karnety Transport International Routier (TIR) a záznamy tachografu, přičemž kterýkoli z nich by měl být považován za dostatečný důkaz. Tyto důkazy se předkládají nebo předávají příslušnému kontrolnímu orgánu strany provádějící kontrolu na vyžádání a během trvání silniční kontroly. Mohou být předloženy nebo předány elektronicky s použitím upravitelného strukturovaného formátu, který lze přímo používat k ukládání a zpracování počítačem, například elektronického nákladního listu (eCMR) podle ženevského Dodatkového protokolu k Úmluvě o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční nákladní dopravě (CMR) týkajícího se elektronického nákladního listu ze dne 20. února 2008. Během silniční kontroly může řidič kontaktovat podnikatele v silniční nákladní dopravě nebo jakoukoli jinou osobu či subjekt s cílem poskytnout před koncem této silniční kontroly jakékoli důkazy uvedené v odstavci 3 tohoto článku.

5. Kontroly prováděné podle tohoto článku nesmí být systematické, zejména na hranicích, a musí být organizovány tak, aby minimalizovaly dopad na dopravní toky a v každém případě zabránily jejich narušení.

6. Ustanovení tohoto článku se vztahují výhradně na operace prováděné na základě této dohody. Nejsou jimi dotčena pravidla a požadavky vztahující se na operace prováděné na základě jiných nástrojů mezinárodní silniční dopravy, zejména podle pravidel Evropské konference ministrů dopravy (ECMT), přičemž v takovém případě je řidič povinen předložit příslušné povolení.

ČLÁNEK 5C

Nálepka

1. Vozidla provádějící operace silniční dopravy podle této dohody musí být opatřena viditelnou a zřetelně identifikovatelnou nálepkou na čelním skle. Tato nálepka musí odpovídat vzoru uvedenému v příloze I.

2. Na nálepce zmíněné v odstavci 1 musí být uvedeno, že podnikatelé v silniční nákladní dopravě usazení na Ukrajině i v Evropské unii mohou vyžívat práv udělených podle této dohody a provádět operace povolené touto dohodou podle článku 4. Skutečnost, že při provádění operací silniční nákladní dopravy podle této dohody není vozidlo opatřeno nálepkou, se považuje za porušení ustanovení této dohody.

ČLÁNEK 5D

Dodržování předpisů ze strany podnikatelů v silniční nákladní dopravě

1. Příslušné orgány každé strany sledují, zda podnikatelé v silniční nákladní dopravě, kteří jsou oprávněni provádět operace silniční nákladní dopravy podle této dohody, plní své povinnosti.
2. Příslušné orgány každé strany přijmou opatření k identifikaci podnikatelů v silniční nákladní dopravě usazených na území druhé strany, kteří:
 - a) provádějí operace silniční nákladní dopravy, které nejsou povoleny podle článku 4, jako jsou operace třetizemní přepravy nebo kabotáže;
 - b) podílejí se na podvodech nebo padělání dokladů řidiče nebo používají tyto doklady či mají z nich prospěch nebo
 - c) jejichž řidiči se dopustili těchto opakovaných a trvajících závažných dopravních deliktů souvisejících s bezpečností silničního provozu:
 - i) řízení vozidla pod vlivem alkoholu ve smyslu právních předpisů Ukrajiny nebo členského státu Evropské unie, kde byl delikt spáchán;
 - ii) překročení nejvyšší dovolené rychlosti platné na Ukrajině nebo v členském státě Evropské unie, kde byl delikt spáchán, pro dotčenou pozemní komunikaci nebo typ vozidla;

- iii) řízení vozidla pod vlivem drog nebo jiných látek s podobným účinkem ve smyslu právních předpisů Ukrajiny nebo členského státu Evropské unie, v němž byl delikt spáchán;
- iv) jednání, které je v rozporu s pravidly silničního provozu Ukrajiny nebo členského státu Evropské unie, kde byl delikt spáchán, a které způsobilo smrt nebo těžkou újmu na zdraví.

3. Příslušné orgány každé strany v řádně odůvodněných případech týkajících se protiprávního jednání podle odst. 2 písm. a) a b) vyloučí u podnikatelů v silniční nákladní dopravě usazených na jejich území možnost využívat práv stanovených v dohodě v souladu s příslušnými právními předpisy každé strany.

4. Příslušné orgány každé strany si alespoň jednou měsíčně vzájemně sdělí informace o totožnosti podnikatelů v silniční nákladní dopravě usazených na území druhé strany, u nichž bylo zjištěno, že se dopustili protiprávního jednání podle odstavce 2 tohoto článku, a o následných opatřeních přijatých k provedení tohoto článku ve vztahu k podnikatelům v silniční nákladní dopravě usazeným na jejich území, u nichž bylo zjištěno, že se dopustili protiprávního jednání podle odstavce 2. Za tímto účelem použije smíšený výbor vzor uvedený v příloze II a v případě potřeby jej změnit v souladu s čl. 7 odst. 5. Vzor se zpřístupní na internetu jako chráněný sdílený dokument příslušným orgánům každé strany.

5. Příslušné orgány každé strany podají každých šest měsíců smíšenému výboru zprávu o následných opatřeních přijatých ve vztahu k podnikatelům v silniční nákladní dopravě usazeným na jejich území, u nichž bylo zjištěno, že se dopustili protiprávního jednání podle odstavce 2 tohoto článku. Smíšený výbor může přijmout jakákoli další opatření nezbytná k provedení tohoto článku v souladu s čl. 7 odst. 5. V případě potřeby může zejména přijmout podrobná pravidla pro způsoby výměny informací týkajících se dodržování předpisů ze strany podnikatelů v silniční nákladní dopravě podle tohoto článku. Tuto výměnu informací lze provádět připojením Ukrajiny k ERRU.

ČLÁNEK 5E

Vzájemná pomoc

1. Příslušné orgány každé strany úzce spolupracují a pohotově si poskytují vzájemnou pomoc a jakékoli jiné příslušné informace, aby se usnadnilo provádění a prosazování této dohody.
2. Zejména příslušné orgány každé strany přijmou veškerá opatření, která mají podle svých právních předpisů k dispozici, aby se zajistilo, že sankce uložené příslušným orgánem druhé strany související s protiprávním jednáním uvedeným v čl. 5d druhém pododstavci budou plně dodrženy.“

3) V článku 6 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„3. Platnost této dohody se prodlužuje do dne 30. června 2025. Tato dohoda se automaticky prodlouží o jedno období šesti měsíců, pokud jedna ze stran neoznámí druhé straně nejpozději tři měsíce před uplynutím platnosti této dohody, že s prodloužením této dohody nesouhlasí z důvodu spolehlivých a jasných důkazů o tom, že v důsledku této dohody dochází k významnému narušení jejího silničního dopravního trhu jako celku nebo že cíle této dohody již zjevně nejsou plněny.

4. Pro účely odstavce 3 se „významným narušením silničního dopravního trhu jedné ze stran jako celku“ rozumí výskyt specifických potíží na trhu, které mohou vést k závažnému a potenciálně dlouhodobému převisu nabídky nad poptávkou, jenž by mohl ohrozit finanční stabilitu a přežití významného počtu podnikatelů v silniční nákladní dopravě na celém území této strany.“

4) V článku 7 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Zřizuje se smíšený výbor. Smíšený výbor dohlíží na uplatňování a provádění této dohody, sleduje je a pravidelně hodnotí fungování této dohody ve vztahu k jejím cílům a za tímto účelem přijímá rozhodnutí podle této dohody v souladu s odstavcem 5.

Smíšený výbor může stranám rovněž doporučit tuto dohodu dočasně pozastavit v případě, že existují spolehlivé a jasné důkazy o tom, že cíle této dohody již zjevně nejsou plněny. Na základě takového doporučení může každá strana rozhodnout uplatňování této dohody dočasně pozastavit. Pozastavení uplatňování dohody se oznámí druhé straně a nabývá účinku patnáct dnů od obdržení oznámení.“

- 5) Vkládá se nový článek, který zní:

„ČLÁNEK 7A

Ad hoc pracovní skupina pro praktické provádění dohody

1. Aby bylo usnadněno praktické provádění této dohody, zřizuje se zvláštní *ad hoc* pracovní skupina.
2. Tato pracovní skupina je podřízena smíšenému výboru. Pracovní skupina nepřijímá rozhodnutí, ale může smíšenému výboru vydávat doporučení.
3. *Ad hoc* pracovní skupina se skládá ze šestnácti členů, z toho je osm za Unii a osm za ukrajinskou stranu.
4. *Ad hoc* pracovní skupině střídavě předsedá zástupce Evropské unie a zástupce Ukrajiny. Svolává se na žádost jednoho z jejích spolupředsedů.
5. *Ad hoc* pracovní skupina podá alespoň jednou za šest měsíců zprávu smíšenému výboru.
6. *Ad hoc* pracovní skupina přijme svůj mandát, který schválí a případně upraví smíšený výbor v souladu s čl. 7 odst. 5.“

- 6) Vkládá se nový článek, který zní:

„ČLÁNEK 9A

Významné narušení silničního dopravního trhu jedné ze stran

1. Každá strana může po konzultaci s druhou stranou uplatňování této dohody zcela nebo částečně pozastavit nebo přijmout vhodná opatření na části svého příslušného území v případě významného narušení silničního dopravního trhu v dotčené územní oblasti v důsledku dohody. Má se za to, že jakékoli pozastavení uplatňování dohody podle tohoto článku se vztahuje jak na operace silniční dopravy prováděné v dotčené územní oblasti, tak na podnikatele v silniční nákladní dopravě usazené v této územní oblasti v době přijetí rozhodnutí. V případě pozastavení uplatňování dohody na části území strany není dotčeno právo na tranzit, na které mají podnikatelé v silniční nákladní dopravě stran nárok.
2. Pozastavení uplatňování dohody se oznámí druhé straně a nabývá účinku patnáct dnů po obdržení oznámení.
3. Pro účely odstavce 1 se v případě Evropské unie „územní oblastí“ rozumí oblast, která zahrnuje celé území členského státu či jeho část nebo zasahuje na celé území jiných členských států či na jeho část.
4. Pro účely odstavce 1 se „významným narušením silničního dopravního trhu v dotčené územní oblasti“ rozumí výskyt specifických potíží na trhu, které mohou vést k závažnému a potenciálně dlouhodobému převisu nabídky nad poptávkou, jenž by mohl ohrozit finanční stabilitu a přežití významného počtu podnikatelů v silniční nákladní dopravě v této územní oblasti.

5. Opatření přijatá v souladu s tímto článkem zůstávají v platnosti po dobu nepřesahující tři měsíce, během níž může dotčená strana přijmout opatření k řešení tohoto narušení. Strana, která pozastavila uplatňování této dohody, neprodleně informuje druhou stranu, jakmile pominou důvody pozastavení, s cílem obnovit uplatňování dohody.“

7) Doplnují se nové přílohy, které znějí:

„PŘÍLOHA I

**EU-Ukraine Road
Transport Agreement**



*Bilateral Trade and Transit Permitted
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Délka: 5 cm

Dodržování předpisů ze strany podnikatelů v silniční nákladní dopravě				
Totožnost, adresa a číslo licence	Země usazení	Datum, počet a povaha deliktů	Kontrolní orgán	Následná opatření“

“

ČLÁNEK 2

Vstup v platnost a prozatímní provádění

1. Strany tuto pozměňující dohodu ratifikují nebo schválí v souladu se svými vlastními postupy. Tato pozměňující dohoda vstupuje v platnost dnem, k němuž si strany navzájem oznámí dokončení svých vnitřních právních postupů nezbytných pro tento účel.
2. Bez ohledu na odstavec 1 se Evropská unie a Ukrajina dohodly, že budou tuto pozměňující dohodu provádět prozatímně ode dne podpisu.
3. Pro účely příslušných ustanovení této pozměňující dohody se jakýkoli odkaz v těchto ustanoveních na „den vstupu této dohody v platnost“ chápe jako odkaz na „den, od něhož je tato pozměňující dohoda prozatímně prováděna“ v souladu s odstavcem 2.

Sepsáno ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a ukrajinském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této pozměňující dohodě své podpisy.

V ... dne

Za Evropskou unii

Za Ukrajinu